

# Advance Directives

If you are unable to speak for yourself, advance directives are helpful legal documents. They allow you to tell doctors and health care workers about the type of medical treatment you would want when faced with a serious illness or unexpected accident.

It is important to let your health care team know if you have advance directives, so they are aware of them and can honor your health care choices.

Here are answers to some common questions about advance directives.

## **What is an Advance Directive?**

An advance directive tells your doctors and other health care workers what types of care you would like to have if you become unable to make medical decisions.

In the United States, there are forms you can fill out to tell health care workers about the care you want. These forms are called:

- a Health Care Power of Attorney (POA)
- a Declaration of Mental Health Treatment
- a Living Will
- a Do Not Resuscitate (DNR) Order

## **What is a Health Care Power of Attorney?**

This form allows you choose someone you trust to make health decisions if you are unable to do so yourself. This person can be a spouse or partner, parent, friend, or someone you trust to make health decisions for you. The doctor shares information with the person you choose, but the doctor cannot be the representative.

# 事前指示書

自分の考えを表明できない場合、法的文書である事前指示書が役に立ちます。事前指示書は、重篤な病気や予期しない事故にあった際のあなたが希望する医学的治療の種類を、医師や医療従事者に伝えます。

事前指示書がある場合は、それを医療チームに知らせることが重要です。そうすることで、医療チームはその存在を認識し、あなたが希望する治療の選択を尊重することができます。

事前指示書に関する一般的な質問に対する回答を次に挙げます。

## 事前指示書とは何ですか。

事前指示書は、あなたが医療的決断をすることができなくなった場合に、あなたの希望する治療の種類を医師や医療従事者に伝えます。

米国では、あなたが希望する治療を医療従事者に伝えるために記入する用紙がいくつかあります。その用紙は次のように呼ばれています。

- Health Care Power of Attorney (医療に関する委任状)
- Declaration of Mental Health Treatment (精神的健康の治療に関する表明)
- Living Will (リビング・ウィル)
- Do Not Resuscitate Order (DNR 指示または蘇生禁止指示)

## Health Care Power of Attorney (医療に関する委任状) とは何ですか。

この用紙では、あなたが信頼する人を選択して、自分で健康に関する決断をすることが不可能になった場合に、その人にその判断をしてもらうことができます。その人とは、配偶者やパートナー、親、友人など、あなたが信頼してあなたの健康に関する決断を委ねることができる人です。医師はあなたが選んだその人と情報を共有しますが、医師がその人になることはできません。

## **What about a Declaration of Mental Health Treatment?**

Mental health is your ability to understand information and use judgment to think clearly when making decisions. If you are not able to think clearly to make health decisions, you can choose a person to help you. There are many reasons why this form may be needed, such as being very ill or taking medicines that affect your thinking ability.

## **What is a Living Will?**

A living will is a form that tells the type of medical treatment you want in certain situations. It only comes into effect if you are terminally ill or permanently unconscious, such as in a coma. In a living will, you can tell health care providers about the type of help you want, such as machines to help you breathe or feeding tubes if you cannot eat normally.

## **What is a DNR order?**

A do not resuscitate (DNR) order is another type of advance directive. It allows you to not to have cardiopulmonary resuscitation (CPR) or other treatment to try to revive you if your heart stops or if you stop breathing.

## **When I fill out these forms who do I give Advance Directive papers to?**

Give a copy of these forms to your doctor. Give one to the person or people who will represent you. Tell health care providers and caregivers that you have an advance directive. It is also a good idea to have a copy with you if you need to go to the hospital for surgery or treatment.

## **Declaration of Mental Health Treatment (精神的健康の治療に関する表明) とは何ですか。**

精神的健康とは、決断をする際に、あなたが情報を理解して判断するためにはっきりと考えることができる能力です。あなたが健康に関する決断をするためにはっきりと考えることができない場合には、補助してくれる人を選択することができます。この用紙が必要な理由には、重病であったり、思考能力に影響を及ぼす薬剤をのんでいるなど、いろいろあります。

## **Living Will (リビング・ウィル) とは何ですか。**

リビング・ウィルは、ある状況においてあなたが希望する医学的治療の種類を伝える用紙です。この用紙は、あなたが末期症状であったり、昏睡状態などの回復不能な意識不明状態である場合に効力を生じます。リビング・ウィルでは、呼吸を補助する機械や、普通に食べることができない場合の栄養チューブなど、あなたが希望する補助の種類を医療従事者に伝えることができます。

## **DNR 指示とは何ですか。**

DNR 指示は、事前指示書のひとつです。あなたの心臓や呼吸が停止した場合、DNR 指示により、心肺蘇生法(CPR)や他の治療が施されません。

## **これら事前指示書の用紙を記入する際、それを誰に渡しますか。**

各用紙のコピーをかかりつけの医師に渡してください。あなたの代理となる人にもコピーを渡してください。事前指示書があることを医療従事者や介護者に伝えてください。手術や治療で病院へ行く際には、自分でもそのコピーを持っているのがよいでしょう。

## **How can I make or change my Advance Directive?**

You can change or make a new advance directive at any time. Simply destroy the old one and complete a new form. If you have questions or wish to put your choices in writing, tell your doctor or health care provider.

1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

事前指示書を作成あるいは変更するにはどうしたらいいですか。

事前指示書はいつでも作成あるいは変更することができます。単に、古い事前指示書を破棄して、新規の用紙に記入します。質問がある場合あるいはあなたの選択を書面にしたい場合には、かかりつけの医師や医療従事者に伝えてください。

#### 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Advance Directives. Japanese.